



*Ambasciata d' Italia.
Ankara*



*Consolato Generale d' Italia.
Istanbul*



VII. İTALYAN
SİNEMASIYLA BULUŞMA
7° APPUNTAMENTO
CON IL CINEMA ITALIANO

İSTANBUL
25 Kasım - 1 Aralık
25 Novembre - 1 Dicembre
2016

Casa d'Italia
Meşrutiyet Cad. N.75 Beyoğlu İstanbul
Tel: +90 212 293 98 48
www.iicistanbul.esteri.it

Istituto Luce Cinecittà è la società pubblica dedicata per mission alle diverse realtà dell'audiovisivo.

Tra queste la promozione del cinema italiano contemporaneo nel mondo, che distingue la società per l'unicità del ruolo che le viene riconosciuto.

L'area della promozione opera nei grandi eventi internazionali del settore cinematografico – come Cannes, Berlino, Buenos Aires, Toronto, Shanghai, Tokyo, Locarno, New York, Londra, ecc. – organizzando la partecipazione italiana, dalle selezioni dei film alla presenza degli artisti. Inoltre, d'intesa con le principali istituzioni culturali nazionali ed internazionali, cura una serie di appuntamenti progettati per la diffusione delle produzioni italiane in territori di importanza strategica, come il Giappone, gli Stati Uniti, la Gran Bretagna, la Spagna e la Mitteleuropa.

Patrimonio di **Istituto Luce Cinecittà** è l'Archivio Storico, uno dei più ricchi al mondo e in continuo sviluppo, con un inestimabile valore di documenti audiovisivi e iconografici. L'attività di conservazione e valorizzazione investe anche la Cineteca, oltre 3.000 titoli del cinema classico e contemporaneo sottotitolati in diverse lingue straniere.

Istituto Luce Cinecittà opera anche nell'area della distribuzione e promozione, garantendo ad opere prime e seconde di produzione italiana un'adeguata diffusione sul mercato nazionale.

Infine **Istituto Luce Cinecittà** è editore del daily on line CINECITTÀ NEWS (news.cinecitta.com), una testata costantemente aggiornata sulle principali attività legate al cinema italiano, e di FILMITALIA (filmitalia.org), un database bilingue (italiano e inglese) sull'industria cinematografica italiana e su tutti i film italiani prodotti dal 2000 ad oggi: uno strumento indispensabile per gli operatori del settore italiani e stranieri.

Istituto Luce Cinecittà görev olarak kendini görselişitsel alanın farklı gerçeklerine adanmış bir kurumdur. Kendisine verilen görevler arasında, çağdaş İtalyan sinemasının dünyadaki promosyonu misyonun önemi nedeniyle öne çıkmaktadır.

Promosyon alanı, Cannes, Berlin, Buenos Aires, Toronto, Şangay, Tokyo, Locarno, New York, Londra, vs. gibi sinema sektörünün uluslararası etkinlikleri olup, bu festivallerde film seçiminden sanatçıların mevcudiyetine varncaya kadar İtalyan katılımını organize etmektedir. Bunun da ötesinde ulusal ve uluslararası kültürel kurumlarla uyum içinde çalışarak Japonya, Amerika Birleşik Devletleri, İngiltere, İspanya ve Orta Avrupa gibi stratejik öneme sahip topraklarda İtalyan üretiminin yayılması için projelendirilmiş randevular dizisi düzenlemektedir.

Paha biçilemez görsel işitsel ve ikonografik belgelerle dolu olan **Istituto Luce Cinecittà Tarihi Arşivi** dünyadaki örneklerinin en zenginleri arasında yer almakta ve sürekli gelişmektedir. Koruma ve değerlendirme çalışmaları arasında, klasik ve çağdaş eserlerin yer aldığı farklı yabancı dillerde altyazılan olan 3.000'den fazla filminden oluşan bir Sinematek te yer almaktadır.

Istituto Luce Cinecittà, dağıtım ve promosyon alanında çalışırken özellikle ilk ve ikinci italyan yapımlarına ulusal pazarda uygun bir yayılma garantisi vermektedir.

Istituto Luce Cinecittà, İtalyan sinemasının başlıca etkinliklerini konu alan günlük bir sanal dergi olan CINECITTÀ NEWS'un (news.cinecitta.com) ve FILMITALIA (filmitalia.org)'nin italyanca ve ingilizce olarak hazırladığı italyan sinema endüstrisi üzerine 2000 senesinden bu yana yapılmış olan tüm italyan filmlerini içeren bir veri bankası yayınının editörlüğünü de yapmaktadır: italyan ve yabancı tüm sektör çalışanları için faydalı bir kaynaktır.

L'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul, ufficio culturale del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, promuove e diffonde la lingua e la cultura italiana, contribuendo allo sviluppo della cooperazione culturale tra Italia e Turchia. Attende a questo scopo istituzionale fornendo informazioni sull'Italia, sul suo sistema universitario, sulle borse di studio, organizzando e attuando un programma di eventi culturali ricco e articolato che include una vasta gamma di discipline e settori. L'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul offre al pubblico corsi di lingua italiana a tutti i livelli del Quadro Comune Europeo per la Certificazione Linguistica, possiede una ampia biblioteca ed è sede degli esami di certificazione della conoscenza della lingua italiana (CELI, Università di Perugia). Presso lo storico edificio della Casa d'Italia (Meşrutiyet caddesi n. 65, Tepebaşı, Beyoğlu) l'Istituto è un luogo di incontro e di dialogo per intellettuali e artisti, per gli italiani all'estero e per chiunque voglia creare contatti o coltivare rapporti con l'Italia. Grazie alla comune appartenenza al Mediterraneo, alla straordinaria eredità artistica di cui sono depositari, Italia e Turchia intrattengono da secoli eccellenti relazioni in ambito culturale. In questa prospettiva, obiettivo della programmazione dell'Istituto è quello di ideare, progettare e creare sempre nuove occasioni di incontro, scambio e confronto, oltre a favorire e garantire la partecipazione e la presenza italiana nell'ambito delle manifestazioni più importanti su tutto il territorio.

Insieme all'Istituto Luce Cinecittà, l'Istituto Italiano di Cultura organizza ad Istanbul dal 2010 il festival **Appuntamento con il Cinema Italiano**, un'opportunità per conoscere la produzione cinematografica italiana più recente, percorsa da una nuova vitalità creativa e dotata di un prezioso talento narrativo ed espressivo. Il Cinema Italiano, anche quest'anno, ci accompagna alla scoperta di un universo animato da personaggi indimenticabili, racconta l'umanità che ci circonda, con uno sguardo sempre originale e penetrante. La VII edizione di questo Appuntamento rappresenta pertanto un punto di riferimento per il Cinema Italiano in Turchia.

Buona visione!

Gianni Vinciguerra
Addetto Reggente

İstanbul İtalyan Kùltür Merkezi Dışışleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı'nın kùltür ofisi olup İtalyan dili ve kùltürünün tanıtımını yaparak İtalya ve Tùrkiye arasındaki kùltürel işbirliğinin gelişmesine katkıda bulunur.Bu kurumsal amaçla İtalya, üniversite sistemi, eğitim bursları hakkında bilgi verir, çok farklı sektör ve disiplinlerde oldukça geniş, kapsamlı bir etkinlik programı sunar: İstanbul İtalyan Kùltür Merkezi halka Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesinde her seviyede İtalyanca dil kursları sunar; oldukça büyük bir kùtùphaneye sahiptir ve Perugia Üniversitesi'nin dil yeterlilik sertifikası olan CELI sınav merkezidir; Merkez, tarihi Casa d'Italia (Meşrutiyet caddesi n. 65, Tepebaşı, Beyoğlu) bulunmaktadır ve İtalya ile ilişki kurmak ve geliştirmek üzere herkese açık olup, yurt dışında yaşayan İtalyanlarla, sanatçılarla ve entelektüeller diyalog kurma ve buluşma noktasıdır: Sahip oldukları olağanüstü sanatsal miras ve Akdeniz'den kaynaklanan ortak payda sayesinde, İtalya ve Tùrkiye, kùltürel alanda yüzyıllar mükemmel ilişkiler için olmuşlardır: Bu çerçevede Merkezin programlarının amacı alışveriş, mukayese ve buluşma fırsatları için etkinlikleri düşünmek, projelendirmek ve yaratmak akabinde önemli önde gelen kùltürel etkinliklere katılımı ve İtalyan varlığını sağlamaktır: İtalyan Kùltür Merkezi 2010 senesinden bu yana Istituto Luce Cinecittà ile birlikte İtalyan sinemasının yeni bir yaratıcı canlılığa sahip değerli bir anlatım yeteneğine sahip son üretimlerini duyurmak için **İtalyan Sinemasıyla Buluşma** festivalini düzenlemektedir:

Bu sene de İtalyan Sineması, bizi çevreleyen insanlığı anlatan unutulmaz karakterler tarafından canlandırılmış bir evrenin keşfine, her zaman için özgün ve delici bir bakışla eşlik ediyor: Bu buluşmanın VII' si Tùrkiye'deki İtalyan Sineması için bir referans noktası olmaktadır: İyi seyirler!

Gianni Vinciguerra

Vekil Müdür

Moltissimi giovani autori in rassegna quest'anno: una opera prima, **Le ultime cose** di Irene Dionisio su pesanti meccanismi socioeconomici legati alle regole capitalistiche domanda/offerta; un secondo film, **Orecchie** di Alessandro Aronadio commedia sulla strana giornata di un 30enne outsider sballottato fra brevi surreali incontri e scontri; e ben tre opere terze cioè di crescente maturità espressiva, tutte incentrati su protagonisti appena maggiorenni o addirittura di 17 anni: in **Piuma** di Roan Johnson in una Roma piccolo borghese nevrotica e un po' fiabesca una coppia di giovanissimi fidanzati è alla ricerca di sintesi fra ribellione e tradizione, famiglia e amici; **Indivisibili** di Edoardo De Angelis è originale noir nella periferia meridionale sul confine fra legame indissolubile e libertà di animi e corpi per due ragazze gemelle siamesi; **Fiore** di Claudio Giovannesi esempi di nuovo realismo drammatico su un amore nato in riformatorio in una Roma sorda e spezzata. Ancora gioventù protagonista in **Questi giorni** in cui quattro ragazze poco più che ventenni di fronte a primi contrasti di sentimenti, amiche alla soglia della indipendenza da studi e da se stesse, sono al centro dell'attenzione del più... anziano dei registi in rassegna, Giuseppe Piccioni, già in passato attento osservatore del mondo femminile.

In questi 7 film, molti attori non di scuola di recitazione e al debutto in cinema –segnale di un neo/neo realismo?- fra paesaggi urbani inquietanti e desolati, nell'esprimere solidarietà fragili, sentimenti in crisi, sogni e bisogni frustrati da meccanismi che imprigionano le anime. Più dettagliatamente: **Le ultime cose** è articolato e documentato focus sulla umanità disastrosa -chi lascia per necessità in pegno allo Stato un oggetto non 'qualsiasi'- e chi ne gestisce il commercio capestro, notevoli le interpretazioni di De Francesco e Santagata. **Orecchie** è un After hours alla romana per un ragazzo preda d'imprevisti e incroci bizzarri in una sola paradossale giornata, girato in piacevole b/n con belle interpretazioni. **Indivisibili** inquadra con sguardo potente e compiuto un mondo di normali mostruosità territoriali-familiari in cui due gemelle siamesi 18enni –straordinarie le debuttanti attrici realmente gemelle Angela&Marianna Fontana- cantano per cerimonie e matrimoni sfruttate dall' 'interno' della loro famiglia e dal contorno di freaks postmoderni. **Piuma** è storia di maternità precoce e scompaginante, commedia di caratteri e ruoli genitori/figli rassicurante quanto divertente nel gioco di due adolescenze accoppiate giocando all'amore vero. **Fiore** sgrana con maturità drammaturgica e senza retorica buonista i tempi e gli istinti di ragazzini sorvegliati a vista, e qui la forza fisio magnetica dei debuttanti Daphne Scoccia e Joscua Algeri rimanda a storie di Truffaut, Varda, Dardenne, e questo non è accostamento da poco...

Maurizio di Rienzo

Bu seneki toplu gösterimde pek çok genç yönetmen var: arz/talep bağlantılı kapitalist kurallar ağır sosyoekonomik mekanizmaları işleyen Irene Dionisio'nun ilk filmi **Son şeyler** ; 30'lu yaşlarında kendini ordan oraya atan birinin gerçek üstü karşılaşmaları ve çatışmalarını anlatan bir günün hikayesini anlatan Alessandro Aronadio'nun ikinci filmi **Kulaklar** ; anlamsal olgunluğa yükelen ün üçüncü eser, baş rol oyuncularının hepsi henüz erişkin olan hatta bir tanesi 17 yaşında ; isyan ve gelenek, aile ve arkadaşlar arasındaki sentez arayışında olan genç bir nişanlı çiftin biraz masalımsı orta sınıf Roma'da geçen bir hikayeyi anlatan Roan Johnson'num **Tüy** ; ruh ve bedence bitişik siyam ikizi iki genç kızın özgürlük ve ayrılmazlık ilişkisi üzerine bir güney İtalya kasabasında geçen ilginç bir noir olan Edoardo De Angelis'in **Ayrılmayanlar** ; sağır ve parçalanmış bir Roma'da bir islahevinde doğan bir aşk üzerine yeni genç dram örneği olan Claudio Giovannesi'nin **Çiçek** ; Hala gençliğin başrolde olduğu **Bu günler**, ilk duygusal çatışmaların başında yirmili yaşlardaki dört genç kızın kendi benliklerine ve okul sıralarından bağımsızlığa ulaşmanın eşliğinde...herşeyden önce dikkati çeken bu gösterime katılan, daha önceki filmlerinde de kadın dünyasına el atmış olan, yönetmenler arasında yaşça büyük olan Giuseppe Piccioni

Bu 7 filmde oyuncuların çoğunun oyunculuk okullarından gelmeyip doğrudan sinemaya dalmaları yeni/yeni gerçekçiliğin bir işareti mi? - ürkütücü ve ıssız kentsel manzaralar arasında, ruhları hapseden mekanizmalardan ezilmiş ihtiyaç ve düşleri, krizdeki duyguları kırılgan yalnızlığı ifade ederken. Daha detaylıca: **Son şeyler**, De Francesco ve Santagata' nın dikkat çekici yorumlamalarıyla, zorunluluktan devlete rehin bırakılmış mahvolan insanlık üzerine fokuslanmış bir film. **Kulaklar** ise s/b hoş çekimlerle çevrilmiş paradoksal bir günde beklenmedik ve tuhaf çakışmaların avında bir delikanlı, Roma usulü bir After hours. **Ayrılmayanlar** ise postmodern freaks ve aile "içinde" istismara uğramış partilerde ve düğünlerde şarkı söyleyen ve muhteşem bir şekilde sinemaya giriş yapan 18 yaşında siyam ikizi rolünde olan Angela & Marianna Fontana'nın normal ucube bölgesel bir dünyada yer almış güçlü bir çerçevede yerini buluyor. **Tüy** gerçek aşkı oynayan iki adolesans ve güven verici ebeveynler karakterinde hesaplanamamış bir hamileliğin öyküsü. **Çiçek** uzaktan gözetme altındaki, retorik içgüdüleri olmayan zamanlarda kendilerini iyi hisseden çocukların dramatik kabuğunu kırıyor. Mesleğe yeni başlayan Daphne Scoccia ve Josciua Algeri'nin manyetik gücü Truffaut, Varda ve Dardenne'ye göndermeler yapıyor, bu da küçünmsenecek bir yaklaşım değil.

Maurizio di Rienzo

PROGRAMME PROGRAM

I film sono in lingua originale
con sottotitoli in turco ed inglese.

Filmler orijinal dilinde,
türkçe ve ingilizce altyazılı.

Ingresso libero

Gösterimler ücretsizdir

25
novembre
Kasım

ore/saat 16.00

**PIUMA
TÜY**

2016, 98'
Regia / Yönetmen

Roan Johnson

ore/saat 20.30

**INDIVISIBILI
AYRILMAYANLAR**

(Film di apertura/Açılış Filmi)

2016, 104'
Regia / Yönetmen
Edoardo De Angelis

26
novembre
Kasım

ore/saat 14.00

**ORECCHIE
KULAKLAR**

2016, 90'
Regia / Yönetmen

Alessandro Aronadio

ore/saat 16.00

**FIORE
ÇİÇEK**

2016, 105'
Regia / Yönetmen

Claudio Giovannesi

ore/saat 18.00

**VERGINE GIURATA
YEMİNLİ BAKİRE**

2015, 90'
Regia / Yönetmen
Laura Bispuri

27

novembre
Kasım

ore/saat 14.00

LE ULTIME COSE
SON ŞEYLER

2016, 85'

Regia / Yönetmen

Irene Dionisio

ore/saat 16.00

INDIVISIBILI
AYRILMAYANLAR

2016, 104'

Regia / Yönetmen

Edoardo De Angelis

ore/saat 18.00

QUESTI GIORNI
BU GÜNLER

2016, 120'

Regia / Yönetmen

Giuseppe Piccioni

ore/saat 20.30

FIORE
ÇİÇEK

2016, 105'

Regia / Yönetmen

Claudio Giovannesi

28

novembre
Kasım

ore/saat 16.00

ORECCHIE
KULAKLAR

2016, 90'

Regia / Yönetmen

Alessandro Aronadio

ore/saat 18.00

FIORE
ÇİÇEK

2016, 105'

Regia / Yönetmen

Claudio Giovannesi

ore/saat 20.30

PIUMA
TÜY

2016, 98'

Regia / Yönetmen

Roan Johnson

29

novembre
Kasım

ore/saat 16.00

**VERGINE GIURATA
YEMİNLİ BAKİRE**

2015, 90'

Regia / Yönetmen

Laura Bisपुरi

ore/saat 18.00

**INDIVISIBILI
AYRILMAYANLAR**

2016, 104'

Regia / Yönetmen

Edoardo De Angelis

ore/saat 20.30

**LE ULTIME COSE
SON ŞEYLER**

2016, 85'

Regia / Yönetmen

Irene Dionisio

30

novembre
Kasım

ore/saat 16.00

**PIUMA
TÜY**

2016, 98'

Regia / Yönetmen

Roan Johnson

ore/saat 18.00

**QUESTI GIORNI
BU GÜNLER**

2016, 120'

Regia / Yönetmen

Giuseppe Piccioni

ore/saat 20.30

**VERGINE GIURATA
YEMİNLİ BAKİRE**

2015, 90'

Regia / Yönetmen

Laura Bisपुरi

1

dicembre
Aralık

ore/saat 16.00

**LE ULTIME COSE
SON ŞEYLER**

2016, 85'

Regia / Yönetmen

Irene Dionisio

ore/saat 18.00

**QUESTI GIORNI
BU GÜNLER**

2016, 120'

Regia / Yönetmen

Giuseppe Piccioni

ore/saat 20.30

**ORECCHIE
KULAKLAR**

2016, 90'

Regia / Yönetmen

Alessandro Aronadio



**FIORE
ÇİÇEK**

di **Claudio Giovannesi** filmi

Carcere minorile. Daphne, detenuta per rapina, si innamora di Josh, anche lui giovane rapinatore. In carcere i maschi e le femmine non si possono incontrare e l'amore è vietato: la relazione di Daphne e Josh vive solo di sguardi da una cella all'altra, brevi conversazioni attraverso le sbarre e lettere clandestine. Il carcere non è più solo privazione della libertà ma diventa anche mancanza d'amore. FIORE è il racconto del desiderio d'amore di una ragazza adolescente e della forza di un sentimento che infrange ogni legge.

Çocuk hapishanesi. Daphne hırsızlık sebebiyle tutuklanan, kendisi gibi soyguncu olan Josh'a aşiktir. Hapishane de kızlar ve erkekler bir araya gelemiyorlar ve aralarında bir aşk yaşamaları yasak: Daphne ve Josh'un ilişkisi bir hücreden diğerine sadece bakışlarla, parmaklıklar arasında kısa konuşmalar ve gizlice gönderilen mektuplarla yaşanıyor. Cezaevi sadece özgürlükten mahrumiyet değil, aynı zamanda sevgiden yoksun olmak. ÇİÇEK tüm yasaları ihlal eden buluş çağında bir kızın aşk arzusunun hikayesi.

FIORE ÇİÇEK

di **Claudio Giovannesi** filmi

Cast/Oyuncular

Daphne Scoccia
Josciua Algeri
Laura Vasiliu
Valerio Mastandrea
Gessica Giulianielli
Francesca Riso
Klea Marku
Tatiana Lepore
Aniello Arena

Sceneggiatura/Senaryo

Claudio Giovannesi
Filippo Gravino
Antonella Lattanzi

Fotografia

Görüntü yönetmeni

Daniele Cipri

Scenografia

Sahne tasarımı

Daniele Frabetti

Costumi/Kostüm

Olivia Bellini

Musica/Müzik

Claudio Giovannesi
Andrea Moscianesi

Produttore/Yapımcı

Rita Rognoni
Beppe Caschetto

Produzione/Yapım

Pupkin Production
IBC Movie
Rai Cinema
con il contributo del
MIBACT desteğiyle
in associazione con
Forte ibirliiyle
Cinefinance Italia, A.T.S.

Vendita esteri

Yurtdışı satış

Rai Com

Paese/Ülke

Italia/Italya

Anno/Yıl 2016

Durata/Süre 105'

Festival e premi

Festivaller ve ödülleri:

Annecy Cinema
Italien 2016: Anteprime
Athens International
Film Festival
Opening Nights 2016:
Italian Film Days
BFI London Film
Festival 2016: Love
Cine Italiano!
Cinema Italian Style a
Hong Kong 2016
Cinéalma - L'âme de la
méditerranée 2016
Cinema Méditerranéen
Montpellier 2016: Longs
métrages compétition
Festival de Cannes 2016:
Quinzaine des Réalisateurs
Haifa International
Film Festival 2016:
International Panorama
Lavazza Italian Film
Festival 2016:
It's complicated
Monaco Film
Festival 2016:
CineMasters Competition
Napoli Film Festival 2016





ORECCHIE KULAKLAR

di **Alessandro Aronadio** filmi

Un uomo si sveglia una mattina con un fastidioso fischio alle orecchie.

Un biglietto sul frigo recita: "È morto il tuo amico Luigi. P.S. Mi sono presa la macchina".

Il vero problema è che non si ricorda proprio chi sia, questo Luigi. Inizia così una tragicomica giornata alla scoperta della follia del mondo, una di quelle giornate che ti cambiano per sempre.

Adamın biri sabahleyin kulaklarında son derece rahatsız edici bir çınlamayla uyanır. Buzdolabında bir not: " Arkadaşın Luigi öldü. Not: Arabayı ben aldım". Esas problem adamın Luiginin kim olduğunu hatırlamamasıdır. Böylece hayatını sonsuza dek değiştirecek olan, dünyanın en çılgın günlerinden birini keşfettirecek trajikomik bir gün başlayacaktır.

ORECCHIE KULAKLAR

di **Alessandro Aronadio** filmi

Cast/Oyuncular

Daniele Parisi
Francesca Antonelli
Silvana Bosi
Masaria Colucci
Silvia D'Amico
Piera Degli Esposti
Ivan Franek
Sonia Gessner
Paolo Giovannucci
Rocco Papaleo
Andrea Purgatori
Re Salvador
Niccolò Senni
Pamela Villoresi
Milena Vukotic
Massimo Wertmüller
Re Salvador

Sceneggiatura/Senaryo

Alessandro Aronadio

Fotografia

Görüntü yönetmeni

Francesco di Giacomo

Montaggio/Montaj

Roberto Di Tanna

Scenografia

Sahne tasarımı

Daniele Frabetti

Costumi/Kostüm

Ginevra De Carolis

Musica/Müzik

Santi Pulvirenti

Produttore/Yapımcı

Costanza Coldagelli

Produzione/Yapım

Matrioska
con il sostegno di
Biennale College
Cinema desteğiyle

Paese/Ülke

Italia/Italya

Anno/Yıl 2016

Durata/Süre 90'

Festival e premi

Festivaller ve ödülleri

CPH:PIX New
Copenhagen
International Film
Festival 2016:
New Crowned Hopes
Festival du Film Italien
de Villerupt 2016:
Compétition
La Biennale
di Venezia 2016:
Biennale College
Cinema - Premio Arca
Cinema Giovani
Rio De Janeiro
International Film
Festival 2016:
Expectativa 2016







PIUMA TÜY

di **Roan Johnson** filmi

Di solito ci si mette trenta o quarant'anni per essere pronti a diventare genitori, Ferro e Cate hanno solo nove mesi. E purtroppo un figlio non ti aspetta. Tu puoi essere pronto o meno ma lui arriverà. Ma se rimani leggero come una piuma e con il cuore dalla parte giusta, allora forse ce la puoi fare.

Çocuk sahibi olmaya karar vermek 30-40 sene ister, Ferro ve Cate'nin önlerinde 9 ayları vardır, bebeğin ise böyle bir zamanı yoktur. Siz hazır olsanız da olmasanız da o her halükarda gelecektir. Ama siz gönlünüzü bir tüy kadar hafif tutarsanız belki herşeyin üstesinden gelebilirsiniz.

PIUMA TÜY

di **Roan Johnson** filmi

Cast/Oyuncular

Luigi Fedele
Blu Yoshimi
Michela Cescon
Sergio Pierattini
Francesco Colella
Francesca Antonelli
Brando Pacitto
Clara Alonso
Massimo Reale
Francesca TurriniBruno
Squeglia

Sceneggiatura

Senaryo

Ottavia Madeddu
Carlotta Massimi
Davide Lantieri
Roan Johnson

Fotografia

Görüntü yönetmeni

Davide Manca

Montaggio/Montaj

Paolo Landolfi
Davide Vizzini

Scenografia

Sahne tasarımı

Mauro Vanzati

Costumi/Kostüm

Andrea Cavalletto

Musica/Müzik

Lorenzo Tomio

Effetti visivi

Görsel efektler

Luca Della Grotta

Produttore/Yapımcı

Carlo Degli Esposti
Nicola Serra

Produzione/Yapım

Palomar
Sky Italia
con il contributo del
MiBACT desteğiyle
in associazione con
Unipol Banca birliđiyle
con il sostegno di
Regione Lazio desteğiyle

Vendita esteri

Yurtdışı satış

True Colours

Paese/Ülke

Italia/talya

Anno/Yıl 2016

Durata/Süre 98'

Festivaller e premi

Festivaller ve ödüller

La Biennale di
Venezia 2016: Venezia 73
Premio Signis Ödülü







QUESTI GIORNI BU GÜNLER

di Giuseppe Piccioni filmi

Una città di provincia. Tra le vecchie mura, nelle scorribande notturne sul lungomare, nell'incanto di un temporaneo sconfinamento nella natura, si consumano i riti quotidiani e le aspettative di quattro ragazze la cui amicizia non nasce da passioni travolgenti, interessi comuni o grandi ideali. Ad unirle non sono le affinità ma le abitudini, gli entusiasmi occasionali, i contrasti inoffensivi, i sentimenti coltivati in segreto. Il loro legame è tuttavia unico e irripetibile come possono essere unici e irripetibili i pochi giorni del viaggio che compiono insieme per accompagnare una di loro a Belgrado, dove l'attendono una misteriosa amica e un'improbabile occasione di lavoro.

Bir kasaba. Eski surlar arasında, gece yarısı sahilde koşturmalar arasında, doğada geçici bir yenilginin büyüünde, arkadaşlıklar ortak ya da büyük ideallerden ezici tutkulardan doğmayan dört genç kızın günlük ritüellerini ve beklentilerini harcanmaktadır. Onları birleştiren şey benzerlikleri değil, alışkanlıkları, tesadüfi coşkuları, kırmayan zıtlaşmaları ve gizlice gelişen duyguları. Onların ilişkisi her şeye rağmen asla tekrar olmayan bir ilişkidir. Aralarından birini, Belgrad'da kendisini olası bir iş imkanı ve gizemli bir dost bekleyen arkadaşlarını yolcu ederler.

QUESTI GIORNI BU GÜNLER

di Giuseppe Piccioni filmi

Cast/Oyuncular

Margherita Buy
Maria Roveran
Marta Gastini
Caterina Le Caselle
Laura Adriani
Filippo Timi
Alessandro Averone
Mina Djukic

Sceneggiatura Senaryo

Giuseppe Piccioni
Pierpaolo Pirone
Chiara Ridolfi
dal romanzo inedito
Color betulla giovane
di Marta Bertini
tarafından yazılan
ama basılmayan
Color betulla giovane
adlı romandan
serbest uyarlama.

Fotografia

Görüntü yönetmeni
Claudio Cofrancesco

Montaggio/Montaj

Alice Roffinengo

Scenografia

Sahne tasarımı

Giada Calabria

Costumi/Kostüm

Emanuela Naccarati

Produttore/Yapımcı

Matteo Levi
Verdiana Bixio

Produzione/Yapım

11 Marzo Film
Publispei
Rai Cinema
in associazione con
Unicredit birliđiyle

Vendita esteri

Yurtdışı satış

Rai Com

Paese/Ülke

Italia/talya

Anno/Yıl 2016

Durata/Süre 120'

Festival e premi

Festivaller ve ödüller

BFI London Film
Festival 2016: Journey

La Biennale di
Venezia 2016: Venezia 73







LE ULTIME COSE SON ŞEYLER

di **Irene Dionisio** filmi

(opera prima/ilk film)

Il film racconta tre semplici storie che si intrecciano ai giorni nostri al Banco dei Pegni di Torino, sulla sottile linea del debito morale alla ricerca del proprio riscatto.

Sandra kadın kimliği arayışında genç bir transseksüel. Stefano kendisini bir aşka saplantısına götürmek üzere olan bir rehinci dükkanında çalışan biri. Michele ise şu anda emekli olan eski bir hamal. Rosa ile evli, ailesini daha iyi şartlarda yaşatmak üzere olan birisinden kredi almak ister; ama o da bu iş için yanlış insandır.

LE ULTIME COSE SON ŞEYLER

di Irene Dionisio filmi

Cast/Oyuncular

Fabrizio Falco
Roberto De Francesco
Christina Rosamilla
Alfonso Santagata
Salvatore Cantalupo
Anna Ferruzzo
Nicole De Leo
Maria Eugenia D'Aquino
Margherita Coldsina,
Matteo Polidoro

Sceneggiatura/Senaryo

Irene Dionisio

Fotografia

Görüntü yönetmeni

Caroline Champetier

Montaggio/Montaj

Aline Hervé

Scenografia

Sahne tasarımı

Giorgio Barullo

Costumi/Kostüm

Silvia Nebiolo

Produttore/Yapımcı

Carlo Cresto-Dina
Tiziana Soudani
Alexandra Henochsberg
Gregory Gajos
Arthur Hallereau

Produzione/Yapım

Tempesta
Amka Films Productions
Ad Vitam

Rai Cinema
con il contributo del
MiBACT **katkısıyla**
in collaborazione con
Film Commission Torino
Piemonte **işbirliğiyle**

Vendita esteri

Yurtdışı satış

Alma Cinema

Paese/Ülke

Italia, Svizzera, Francia /
Italia, İsviçre, Fransa

Anno/Yıl 2016

Durata/Süre 85'

Festival e premi/

Festivaller ve ödülleri:

La Biennale di
Venezia 2016
Settimana della Critica







INDIVISIBILI AYRILMAYANLAR

di **Edoardo De Angelis** filmi

Viola e Dasy sono due gemelle siamesi che cantano ai matrimoni e alle feste e, grazie alle loro esibizioni, danno da vivere a tutta la famiglia. Le cose vanno bene fino a quando non scoprono di potersi dividere... Il loro sogno è la normalità: un gelato, viaggiare, ballare, bere vino senza temere che l'altra si ubriachi... fare l'amore. "Perché sono femmina".

Viola ve Dasy siyam ikizi kardeş olup partilerde ve düğünlerde şarkı söyleyerek tüm aileye para kazandırmaktadırlar. Her şey yolunda gitmektedir ta ki ayrılacaklarını anlayıncaya kadar. Düşleri son derece normal olan şeylerdir: bir dondurma, seyahat etmek, dans etmek, diğerinin sarhoş olacağı korkusunu yaşamadan şarap içmek... sevişmek. "Neden ben dişiyim".

INDIVISIBILI AYRILMAYANLAR

di Edoardo De Angelis filmi

Cast/Oyuncular

Angela Fontana
Marianna Fontana
Antonia Truppo
Massimiliano Rossi
Tony Laudadio
Marco Mario De Notasi
Gianfranco Gallo
Gaetano Bruno
Peppe Servillo
Antonio Pennarella
Marco Mario De Notasi
Sceneggiatura/Senaryo:
Nicola Guaglianone
Barbara Petronio
Edoardo De Angelis

Fotografia

Görüntü yönetmeni

Ferran Paredes Rubio

Montaggio/Montaj

Chiara Griziotti

Scenografia

Sahne tasarımı

Carmine Guarino

Costumi/Kostüm

Massimo Cantini Parrini

Musica/Müzik

Enzo Avitabile

Produttore/Yapımcı

Attilio De Razza
Pierpaolo Verga

Produzione/Yapım

Tramp Limited
O' Groove
con il contributo del
MIBACT desteğiyle

Distribuzione/Dağıtım

Medusa Film
Frenetic Films

Vendite estere/Yurt dışı satus

True Colours

Distribuzione turca/Tür- kiye Dağıtım

Sinema Tv

Paese/Ülke Italia/İtalya

Anno/Yıl 2016'

Durata/Süre 104'

Festival e premi

Festivaller ve ödülleri

Athens International
Film Festival
Opening Nights 2016:
Italian Film Days
BFI London Film Festival
2016: Love
La Biennale di Venezia
2016: Giornate
degli Autori - Venice Days
Selezione Ufficiale
Premio Pasinetti
per il Miglior Film,
Premio Fedic
TIFF - Toronto
International Film Festival
2016: Contemporary
World Cinema





VERGINE GIURATA YEMİNLİ BAKİRE

di **Laura Bispuri** filmi

(opera prima/ilk film)

Proiezione speciale/ Özel gösterim

La storia ha inizio sulle 'montagne maledette' dell'Albania del nord, 30 anni fa. Un mondo a parte, una società patriarcale dove vige il codice Kanun che regola la vita di tutta la comunità delle montagne, basato sulla vendetta di sangue, sull'onore e sui clan familiari. Nel Kanun c'è scritto che la donna è un otre che deve solo sopportare. Qui nasce Hana, una giovane che vorrebbe urlare al mondo 'io sono libera, forte e donna' e si scontra con questa società arcaica. Hana decide così di diventare una 'vergine giurata'. La donna in quei paesi ha la possibilità di fare un giuramento davanti a 12 vecchi del villaggio: prendere il nome di un uomo, indossare i vestiti maschili e così essere libera come lo sono gli uomini, a condizione che neghi per sempre la sessualità e l'amore, rimanendo vergine per tutta la vita.

Hikaye 30 sene önce Kuzey Arnavutluğun "lanetli dağlar" diye bilinen bölgesinde başlar. Ataerkil bir toplumda tamamiyle aile, kan, intikam, onur üzerine kurulu Kanun diye bilinen kuralların geçerli olduğu dağda yaşayan tüm toplumun hayatının düzenlendiği bambaşka bir dünya. Kanun'da kadının sabretmesi gereken bir canlı olduğu yazılmaktadır. Hana burada doğar ve tüm dünyaya "ben özgür ve kuvvetli bir kadınam" diye haykırmak ister ama karşısında arkayık bir toplum bulur. Hana "yeminli bakire" olmaya karar verir. Bu köylerde kızlar köyün en yaşlı 12 kişiden oluşan bir heyetin önünde yemin etme imkanına sahiptiler: kendilerine bir erkek adı seçip erkek gıysileriyle dolaşp erkekler gibi özgürce hareket edebilirlerdi. Ama tek şart hayatı boyunca aşk ve seksten uzak durmaktır.

VERGINE GIURATA YEMİNLİ BAKİRE

di **Laura Bispuri** filmi

Cast/Oyuncular

Alba Rohrwacher
Lars Eidinger
Flonja Kodheli
Emily Ferratello
Luan Jaha

Sceneggiatura/Senaryo

Laura Bispuri
Francesca Manieri,
dal romanzo omonimo di
Elvira Dones'in aynı adlı
romanından

Fotografia

Görüntü yönetmeni

Vladan Radovic

Montaggio/Montaj

Carlotta Cristiani
Jacopo Quadri

Scenografia

Sahne tasarımı

Ilaria Sadun

Costumi/Kostüm

Grazia Colombini

Musica/Müzik

Nando di Cosimo

Produttore/Yapımcı

Marta Donzelli
Gregorio Paonessa
Robert Budina
Sabina Kodra
Dan Wechsler
Michael Weber
Viola Fügen

Produzione/Yapım

Vivo Film
Colorado Film
Rai Cinema
Erafilm Production
Bord Cadre films,
con il contributo del
MIBACT katkısıyla,
The Match Factory
Productions
con il sostegno del
programma MEDIA,
Eurimages,
L'Atelier - Cannes 2013
programı desteğiyle
IDM Südtirol
Alto Adige Film Fund
& Commission (BLS)

Distribuzione estera

Yurtdışı dağıtım

The Match Factory

Paese/Ülke

Italia
Svizzera
Germania
Albania
Kosovo/
Italia
İsviçre
Almanya
Amavutluk
Kosova

Anno/Yıl 2015
Durata/Süre 90'

Festival e prem

Festivaller ve ödülleri

Bengaluru International
Film Festival 2016:
Cinema of the World
BFI Flare: London LGBT
Film Festival 2016:
Films in Bodies
Cleveland International
Film Festival 2016:
10% Cinema
Festival del Cinema
Italiano di Tokyo 2016
Italian Film Festival in
Scotland 2016
Solothurn Film
Festival 2016: Pan Fic
The Jameson Dublin
International Film
Festival 2016:
Official Selection
Traversées – Le festival
de cinéma du Pays de
Lunel 2016
AFI Los Angeles
International Film Festival
2015: New Auteurs

Alexandria International
Film Festival 2015:
Mediterranean Long
Narratives Competition

Anney Cinema
Italien 2015: Eventi

Antalya Golden Orange
Film Festival 2015:
International Feature
Film Competition

Miglior Attrice
(Alba Rohrwacher)
En iyi kadın oyuncu

Berlinale 2015: Competition

BFI London Film
Festival 2015: Journey

Buenos Aires International
Festival of Independent
Cinema 2015: Panorama

Chicago International
Film Festival 2015:

World Cinema
CPH:PIX New

Copenhagen International
Film Festival 2015:
New Talent Grand Pix

Festival Cinéma
Méditerranéen à
Bruxelles 2015:
A voir ou à revoir

Festival del Cinema
Italiano in Brasile 2015

Festival du Film Italien de
Villerupt 2015: Panorama

Festival Internazionale del
Film di Stoccolma 2015:
Competition

Festival Internazionale del
Film Locarno 2015:
I film delle giurie

Festival Internazionale
di Melbourne 2015:
International Panorama

Globi d'Oro 2015:
Migliore Opera Prima
En iyi ilk film

Haifa International Film
Festival 2015:

The Carmel International
Film Competition

Hong Kong International
Film Festival 2015: Young
Cinema Competition
Firebird Award

International Thessaloniki
Film Festival 2015:
Special Screenings

Karlovy Vary International
Film Festival 2015:
Variety's Critics' Choice

MittelCinemaFest -
Festival Centro-Europeo
del Cinema Italiano 2015

Molodist - Kiev
International Film
Festival 2015: Sunny
Bunny - Best Film

Mostra de Cinema Italià
de Barcelona 2015:
Proiezioni Speciali

Mostra Internacional
de Cinema 2015: New
Directors Competition

Mumbai International Film
Festival 2015:
International Competition

Nuovo Cinema
Italiano Film Festival
Charleston 2015

San Francisco
International Film
Festival 2015: GGA:
New Directors
Miglior Film/**En iyi film**

Seattle International
Film Festival 2015:
Contemporary World
Cinema

St. Louis International
Film Festival 2015:
QFest LGBTQ Spotlight

Starz Denver Film
Festival 2015:
Contemporary World
Cinema

Sydney Film Festival 2015:
Features

Tallinn Black Nights Film
Festival 2015: Panorama

Tirana International Film
Festival 2015:
Official Selection

Tribeca Film Festival 2015:
World Narrative
Competition

Nora Ephron Prize
Valencia Cinema Jove
International Film
Festival 2015: Official
Section

Voices - Vologda
Independent Cinema from
European Screens 2015:
Competition

DISTRIBUTORI INTERNAZIONALI
ULUSLARARASI DAĞITIMCILAR

ALMA CINEMA

Le ultime cose

C/o Ad Vitam
71, Rue de la Fontaine au Roi
75011 Paris - France
Tel +33 1 55 28 03 16
Fax +33 1 55 28 03 22
www.almacinema.com
sara@almacinema.com

MATRIOSKA

Orecchie

Piazza Manfredo Fanti, 5
00185 Rome - Italy
costanzacoldagelli@gmail.com

RAI COM

Fiore

Questi Giorni

Via Umberto Novaro, 18
00195 Rome - Italy
tel: +39 06 33178244
fax: +39 06 37516222
www.rai-com.com/
www.videolibrary.raicom.rai.it/
lucetta.lanfranchi@rai.it

THE MATCH FACTORY

Vergine Giurata

Domstr. 60
50668 Cologne - Germany
Tel +49 30 443 19 05 20
Fax +49 30 443 19 05 30
www.the-match-factory.com
Sergi.Steegmann@matchfactory.de

TRUE COLOURS

Indivisibili

Piuma

Via Caposile, 2
00195 Rome - Italy
tel +39 06 3735 2334
Fax +39 06 3735 2310
www.truecolours.it
gaetano@truecolours.it

**ISTITUTO LUCE
CINECITTÀ**

Roberto Cicutto
Amministratore Unico
Tek Yetkili

Carla Cattani
Responsabile
Dipartimento Filmitalia
Filmitalia Bölüm
Sorumlusu

Responsabili del progetto
Proje sorumluları
Monique Catalino
Rossella Rinaldi

**ISTITUTO ITALIANO
DI CULTURA
İTALYAN KÜLTÜR
MERKEZİ**

Gianni Vinciguerra
Addetto Reggente
Vekil Müdür

Giovanna Grollo
Bilal İncel
Elisabetta Lemma
Bruno Morea
Tanju Şahan

Selezione film
Film seçimi
Maurizio di Rienzo

**CATALOGO
KATALOG**

Editing / Kurgu
Monica Moscato

Grafica / Tasarım
Pizzetti e Partners

Traduzioni / Çeviriler
Tanju Şahan

Stampa / Baskı
A4 Ofset Matbaacılık
San. ve Tic. Ltd. Şti.

**Istituto Italiano
di Cultura di Istanbul**
**İtalyan Kültür
Merkezi**

Mesrutiyet Cad. N.75
Beyoğlu
İstanbul
Tel: +90 212 293 98 48
www.iicistanbul.esteri.it

Istituto Luce Cinecittà
Via Tuscolana 1055
00173 Roma
Tel: +39 06 722861
Fax: +39 06 72286324
www.filmitalia.org

Teatro della Casa d'Italia
Casa d'Italia Tiyatrosu
Mesrutiyet Caddesi no. 75
Beyoğlu, Tepebaşı,
İstanbul